



JSO-Biel / OSJ-Bienne
Jugendsinfonie-Orchester Biel
Orchestre symphonique des Jeunes Bienne
Leitung / direction : Lionel Zürcher

Ich möchte dem JSOB beitreten / Je souhaite faire partie de l'OSJB

Name/Nom:

Vorname/Prénom:

Instrument:

Name des Instrumenten-Lehrers /

Nom du professeur d'instrument:

- an der Musikschule Biel / à l'Ecole de musique Bienne ☐
- an einer anderen Schule / dans une autre école de musique ☐
an ja an welcher / laquelle ?
- Privatunterricht / cours en privé ☐ bei

Ich habe schon beim JSO-Biel mitgemacht.

☐ Ja / oui

J'ai déjà joué dans l'OSJ-Bienne.

☐ Nein / non

Strasse / Rue:

PLZ und Ort / NPA et lieu:

Geburtsdatum / Date de naissance:

Tel. privat / privé: Handy :

E-Mail:

Im Besitz von / en possession de: ☐ Halbtax-Abonnement / Abonnement ½ tarif
☐ GA / Abonnement général

☐ **Ich habe vom Reglement des JSO-Biel Kenntnis genommen.**

☐ **J'ai pris connaissance du règlement de participation**

Datum Unterschrift
Date: Signature:

Unterschrift der Eltern
Signature des parents:

Bemerkungen / Remarques:

Die Anmeldung ist abzugeben im Sekretariat der Musikschule Biel (7. Stock). Die Noten und der Probeplan werden gemäss Angaben der musikalischen Leitung verteilt. *L'inscription est à déposer au secrétariat de l'Ecole de Musique de Bienne (7^e étage). Les partitions et le plan de répétitions vous seront distribués selon les indications du directeur musical.*

Musikschule Biel
JSO-Biel
Bahnhofstrasse 11, PF 784
2501 Biel

Ecole de Musique Bienne
JSO-Bienne
Rue de la Gare 11, CP 784
2501 Bienne



Règlement de participation

1. L'OSJ-Bienne

L'Orchestre symphonique des Jeunes Bienne est un ensemble ouvert aux jeunes musiciens entre 14 et 25 ans, ayant atteint le niveau instrumental moyen supérieur, habitant à Bienne ou dans la région et suivant régulièrement un enseignement instrumental, soit dans une école de musique soit auprès d'un professeur privé.

2. Entrée à l'OSJ-Bienne

L'entrée à l'orchestre s'effectue sur recommandation du professeur d'instrument auprès du directeur musical. Le candidat peut être invité à une courte audition pour déterminer s'il a atteint le niveau requis.

3. Participation

A la suite de son admission, le jeune musicien devient membre de l'OSJ-Bienne pour une durée indéterminée, mais au minimum une année (la direction musicale recommande une participation d'au moins 3 ans).

Lorsqu'il ne peut plus honorer son engagement, ou lorsque pour des raisons d'âge, d'études ou de déménagement, il souhaite quitter l'OSJ-Bienne, il le fait savoir par écrit **à la fin d'une année scolaire (fin mai).**

4. Engagement et obligations

- a) Participation obligatoire aux concerts.
- b) Participation à toutes les répétitions et aux week-ends d'orchestre, selon le plan distribué en début de saison.
- c) Etude du matériel d'orchestre avec le professeur d'instrument et travail individuel à domicile.
- d) Participation aux petits travaux d'intendance : chaises, pupitres, chargement et déménagement d'instruments.

5. Frais

L'accès à l'OSJ-Bienne est gratuit. L'Ecole de Musique de Bienne prend à sa charge les frais ordinaires de l'OSJ-Bienne. Elle s'efforce en outre de couvrir les frais extraordinaires (week-ends d'orchestre à l'extérieur, déplacements) par des partenariats ou des sources financières privées. Le solde des frais est à la charge des participants.



Teilnahme-Reglement

1. Das Jugend-Sinfonieorchester Biel (JSO-Biel)

Das Jugend-Sinfonieorchester Biel ist ein Ensemble für junge Musikerinnen und Musiker im Alter zwischen 14 und 25 Jahren mit mittlerem bis hohem musikalischem Niveau.

Das JSO-Biel richtet sich an Schülerinnen und Schüler, die in Biel und der Region von Biel wohnhaft sind und regelmässig Instrumental-Unterricht in der Musikschule Biel oder bei einem privaten Musiklehrer besuchen.

2. Eintritt in JSO-Biel

Der Eintritt ins JSO-Biel geschieht auf Empfehlung des Musiklehrers an den künstlerischen Leiter. Der Kandidat kann gegebenenfalls zu einer kurzen Vortragsübung eingeladen werden.

3. Teilnahme

Nach seiner Aufnahme wird die junge Musikerin/der junge Musiker auf unbestimmte Zeit Mitglied des JSO-Biel, sie/er verpflichtet sich jedoch für mindestens ein Jahr (von der musikalischen Leitung wird eine Teilnahme von mind. 3 Jahren empfohlen).

Wenn eine Teilnehmerin/ein Teilnehmer den Verpflichtungen nicht mehr nachkommen kann, oder aus Altersgründen, aus beruflichen/schulischen Gründen oder wegen Wegzug, kann das JSO-Biel aufgegeben werden. Der Austritt muss schriftlich per Ende Schuljahr (Ende Mai) im Sekretariat der Musikschule eingereicht werden.

4. Mitgliedschaft und Verpflichtungen

Während seiner Mitgliedschaft im JSO-Biel muss die Musikerin/der Musiker folgenden Verpflichtung nachkommen:

- a) Die Teilnahme an den Konzerten ist obligatorisch.
- b) Die Teilnahme an allen Proben sowie an den Orchester-Wochenenden, gemäss Probeplan ist obligatorisch. Der Probeplan liegt zu Beginn der Saison auf und wird bei der Anmeldung abgegeben.
- c) Einstudieren der Musikstücke mit dem Musiklehrer und individuell zu Hause.
- d) Mithilfe bei kleineren An- und Abbau-Aufgaben (z.B. Stühle, Pulte aufstellen und wegräumen) oder beim Transport der Instrumente.

5. Kosten

Die Teilnahme am JSO-Biel ist gratis. Die Musikschule Biel übernimmt die üblichen Kosten des JSO-Biel. Sie ist bestrebt, die zusätzlich anfallenden Kosten (auswärtige Orchester Wochenenden, Fahrten) durch Partner- oder Privatfinanzierungen zu decken.

Die restlichen Kosten gehen zu Lasten der Teilnehmer.

Biel, 28.08.2008